



Informe Anual sobre la Calidad del Agua Potable del 2018
de Golden Gate Utilities – Distrito de Acueducto y
Alcantarillado del Condado de Collier
PWS# 5110117

Nos complace presentarle este resumen sobre la calidad del agua que se le proporcionó durante el 2018. El informe tiene el propósito de informarle acerca de la calidad del agua y de los servicios que se le prestan todos los días. Nuestro propósito constante es proporcionarle un suministro de agua potable seguro y confiable. Queremos que usted comprenda los esfuerzos que hacemos por mejorar continuamente los recursos y el proceso de tratamiento del agua, y estamos comprometidos a asegurar la calidad del agua que usted reciba.

El 3 de abril de 2018 el Distrito de Acueducto y Alcantarillado del Condado de Collier asumió la administración de Golden Gate Water Utility e inmediatamente conectó las tuberías de Golden Gate con el sistema de distribución de agua del Condado de Collier y desconectó la planta de tratamiento de agua de Golden Gate. Los datos que contiene este informe están relacionados con el agua que se les suministró a los clientes de Golden Gate antes del 3 de abril de 2018. Los datos acerca del agua que se suministró a partir del 3 de abril de 2018 se encuentran en el Informe sobre la Calidad del Agua Potable del 2018 de la División del Acueducto del Condado de Collier que se envió anteriormente a los clientes afectados y que también está disponible en nuestro sitio web en <https://www.colliercountyfl.gov/your-government/divisions-s-z/water/consumer-confidence-report>. Si tiene alguna pregunta acerca de este informe o que tenga que ver con su servicio de agua, comuníquese con el servicio al cliente del Acueducto del Condado de Collier llamando al 239-252-2380.

Antes del 3 de abril de 2018 la fuente de agua de Golden Gate eran las aguas subterráneas del Manto Acuífero Superficial. Al agua se le daba tratamiento de dos maneras. A parte del agua se le trataba con aireación y ablandamiento con cal mientras que a la otra porción se le trataba con osmosis inversa. Los dos tipos de agua entonces se mezclaban, se fluoraban y desinfectaban con cloraminas. En el 2017, el Departamento de Protección Ambiental de la Florida realizó una Evaluación de las Fuentes del Agua de nuestro sistema. Esta evaluación se llevó a cabo para brindar información acerca de cualquier fuente potencial de contaminación en los alrededores de nuestros pozos. Se le han identificado 14 fuentes potenciales de contaminación a este sistema. El nivel de preocupación se encuentra a un nivel bajo de susceptibilidad. Los resultados de esta evaluación están disponibles en el sitio web del Programa de Protección y Evaluación del Agua de Manantial del Departamento de Protección Ambiental de la Florida: www.dep.state.fl.us/swapp.

Excepto cuando se indique lo contrario, este informe se basa en los resultados de nuestro monitoreo para el período comprendido entre el 1ro de enero y el 3 de abril de 2018. Los datos obtenidos antes del 1ro de enero de 2018 que se presentan en este informe provienen de los análisis más recientes que se realizaron de acuerdo con las antedichas leyes, normas y regulaciones.



En la tabla a continuación es probable que usted encuentre términos y abreviaturas con las que no esté familiarizado. Para ayudarlo a entender mejor estos términos, le brindamos las definiciones siguientes:

Nivel Máximo del Contaminante o NMC (cuyas siglas en inglés son "MCL"): Es el nivel más elevado de un contaminante que se permite en el agua potable. Estos niveles se fijan lo más cerca posible a las Metas de Nivel Máximo de Contaminantes ("MNMC" o en inglés "MCLG") utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Nivel Meta Máximo del Contaminante o NMMC ("MCLG" en inglés): Es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera que haya riesgo para la salud. Estos "niveles meta" permiten tener un margen de seguridad.

Nivel de Acción (NA, "AL" en inglés): Nivel de acción ("NA", en inglés "AL" por "Action Level"): La concentración de un contaminante que, si se sobrepasa, da la señal para iniciar el tratamiento u otros procesos de rigor que el sistema de acueductos tiene que seguir.

Nivel máximo residual de desinfectante o NMRD (MRDL en inglés): Es el nivel más elevado de un contaminante que se permite en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que es necesario echarle desinfectante al agua para controlar los contaminantes microbianos.

Meta del nivel máximo residual de desinfectante o MNMRD (MRDLG en inglés): El nivel de desinfectantes en el agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera que haya riesgo para la salud. Estos niveles meta no reflejan los beneficios que se derivan del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Partes por billón (ppb) o microgramos por litro (µg/l): Una parte por peso del analito en 1 billón de partes por peso de la muestra de agua.

Partes por millón (ppm) o miligramos por litro (mg/l): Una parte por peso del analito en 1 millón de partes por peso de la muestra de agua.

Contaminantes radioactivos							
<i>Contaminante y Unidad de Medida</i>	<i>Fechas del muestreo (mes/año)</i>	<i>Violación del NMC Sí/No</i>	<i>Nivel detectado</i>	<i>Rango de resultados</i>	<i>NMM C</i>	<i>NMC</i>	<i>Probable fuente de contaminación</i>
Emisores alfa (pCi/l)	7/14	N	2.7	ND	0	15	Erosión de depósitos naturales
Radio 226 (pCi/l)	7/14	N	1.0	ND	0	5	Erosión de depósitos naturales

Contaminantes inorgánico							
<i>Contaminante y Unidad de Medida</i>	<i>Fechas del muestreo (mes/año)</i>	<i>Violación del NMC Sí/No</i>	<i>Nivel detectado</i>	<i>Rango de resultados</i>	<i>NMM C</i>	<i>NMC</i>	<i>Probable fuente de contaminación</i>

Antimonio (ppb)	7/17	N	0.55	ND	6	6	Vertederos de refinerías de petróleo, retardantes de fuego, cerámica, electrónicos, soldaduras
Arsénico (ppb)	7/17	N	0.74	ND	0	10	Erosión de depósitos naturales; aflujo de agua de huertos; aflujo de desechos de producción de cristal y de productos electrónicos
Bario (ppm)	7/17	N	0.0098	ND	2	2	Vertederos de desechos de perforaciones; vertederos de refinerías de metales; erosión de depósitos naturales
Flúor (ppm)	7/17	N	0.65	ND	4	4	Erosión de depósitos naturales, desechos que afluyen de fábricas de fertilizantes y aluminio. Aditivo que se añade al agua para fomentar dientes fuertes y saludables a niveles óptimos de entre 0.7 a 1.3 ppm
Nitrato (como Nitrógeno) (ppm)	6/17	N	0.49	ND	10	10	Aflujo del uso de fertilizantes; fugas de tanques sépticos, aguas albañales; erosión de depósitos naturales
Selenio (ppb)	7/17	N	0.05	N	50	50	Vertederos de refinerías de petróleo y de metales; erosión de depósitos naturales; vertederos de minas.
Sodio (ppm)	7/17	N	49	ND	N/A	160	Intrusión de agua salada, filtración del suelo

Etapa 1 productos secundarios de los desinfectantes y de la desinfección							
<i>Desinfectante o Contaminante y Unidad de Medida</i>	<i>Fechas del muestreo (mes/año)</i>	<i>Violación del NMC o NMRD Sí/No</i>	<i>Nivel detectado</i>	<i>Rango de resultados</i>	<i>NMMC o NMMRD</i>	<i>NMC o NMRD</i>	<i>Probable fuente de contaminación</i>
Cloraminas (ppm)	1/18-3/18	N	3.9	0.8 – 5.9	NMMRD = 4	NMRD = 4.0	Aditivo para el agua que se usa para controlar los microbios
Etapa 2 productos secundarios de los desinfectantes y de la desinfección							
<i>Contaminante y Unidad de Medida</i>	<i>Fechas del muestreo (mes/año)</i>	<i>Violación del NMC Sí/No</i>	<i>Nivel detectado</i>	<i>Rango de resultados</i>	<i>NMMC</i>	<i>NMC</i>	<i>Probable fuente de contaminación</i>
Ácidos haloacéticos (cinco) (HAA5) (ppb)	2/18	N	40.08	ND	ND	60	Producto secundario de la desinfección del agua potable
Total de trihalometanos (TTHM) (ppb)	2/18	N	35.02	ND	ND	80	Producto secundario de la desinfección del agua potable
Plomo y cobre (Agua del grifo)							
<i>Contaminante y Unidad de Medida</i>	<i>Fechas del muestreo (mes/año)</i>	<i>Se excedió del NA Sí/No</i>	<i>Resultado del 90 Percentil</i>	<i>No. de los sitios de muestreo que sobrepasan el NA</i>	<i>NMMC</i>	<i>NA (Nivel de acción)</i>	<i>Probable fuente de contaminación</i>
Cobre (agua del grifo) (ppm)	7/17	N	0.90	0	1.3	1.3	Corrosión de los sistemas de tuberías de las casas; erosión de depósitos naturales; filtración proveniente de preservantes de la madera
Plomo (agua del grifo) (ppb)	7/17	N	3.5	0	0	15	Corrosión de los sistemas de tuberías de las casas, erosión de depósitos naturales

Si hay niveles elevados de plomo, esto puede causar problemas graves a la salud, especialmente a las mujeres embarazadas y a los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de los servicios públicos de acueducto y de las tuberías y cañerías de las casas. Orange Tree Utilities tiene la responsabilidad de proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales que se utilizan en los componentes de las tuberías y cañerías. Si el agua ha estado en la tubería sin moverse durante varias horas, usted puede minimizar las probabilidades de exposición al plomo dejando el grifo abierto durante 30 segundos a 2 minutos para purgar el agua en la tubería antes de usarla para beberla o cocinar con ella. Si al usted le preocupa el plomo que pueda haber en el agua que consume, tal vez deba mandar a analizar el agua. Puede obtener información sobre el plomo que contiene el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición al mismo llamando a la Línea Informativa sobre Agua Potable Segura (*Safe Drinking Water Hotline*) o visitando www.epa.gov/safewater/lead.

Entre las fuentes de agua potable (tanto para el agua del grifo como para el agua embotellada) se encuentran ríos, lagos, arroyos, estanques, reservorios, manantiales y pozos. Al viajar el agua sobre la superficie de la tierra o a través de ella, disuelve minerales que naturalmente se encuentran en ésta así como, en algunos casos, materiales radioactivos, y puede recoger sustancias que provienen de la presencia de animales o de actividades humanas.

Entre los contaminantes que puede haber en el agua proveniente de estas fuentes se encuentran:

- (A) Contaminantes microbianos, tales como virus y bacterias, que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas de cría de animales, y animales silvestres.
- (B) Contaminantes inorgánicos, tales como sales y metales, los cuales pueden encontrarse naturalmente u originarse de aflujos urbanos de aguas de lluvia, vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, y actividades mineras y agrícolas.
- (C) Plaguicidas y herbicidas, que pueden provenir de una serie de fuentes tales como la agricultura, aflujos urbanos de aguas de lluvia y usos residenciales.
- (D) Contaminantes químicos orgánicos, que incluyen sustancias químicas orgánicas volátiles y sintéticas, que son productos secundarios de procesos industriales y de la producción de petróleo y que pueden también provenir de estaciones de gasolina, aflujos urbanos de aguas de lluvias y sistemas sépticos.
- (E) Contaminantes radioactivos, los cuales pueden encontrarse en el medio ambiente natural o ser resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para tomar, la Agencia de Protección Ambiental recomienda regulaciones, que limiten la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que proporcionan los sistemas públicos de acueducto. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) establecen límites para contaminantes en el agua embotellada, la cual debe proporcionar el mismo nivel de protección de la salud pública.

El agua potable, que incluye al agua embotellada, se puede esperar que razonablemente contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que esa agua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información acerca de contaminantes y sus efectos potenciales en la salud llamando a la Línea Informativa sobre el Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Ambiental al 1-800-426-4791.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes que contenga el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, tales como personas que tengan cáncer que reciben quimioterapia, personas que han recibido trasplante de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y niños, pueden correr especialmente riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben pedir información acerca del agua potable a sus proveedores de atención médica. Las pautas de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) y de los

Centros de Control de Enfermedades (CDC) sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección causada por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbiológicos se pueden obtener llamando a la Línea de Información sobre Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

Las bacterias coliformes son bacterias que están naturalmente presentes en el medio ambiente y se usan como indicador de otros patógenos potencialmente dañinos que se transmiten por el agua o si existe otra vía potencial a través de la cual la contaminación puede ingresar al sistema de distribución del agua potable. En diciembre del 2017, los anteriores administradores del acueducto encontraron bacterias coliformes, lo cual indica la necesidad de encontrar los posibles problemas en el tratamiento y distribución del agua. Cuando esto ocurre, a las empresas de acueductos se les exige que lleven a cabo evaluación(es) para identificar los problemas que se encontraron en esas evaluaciones y corregirlos. El año pasado a la empresa de acueducto se le exigió que realizar una evaluación a Nivel 1, la cual se llevó a cabo.